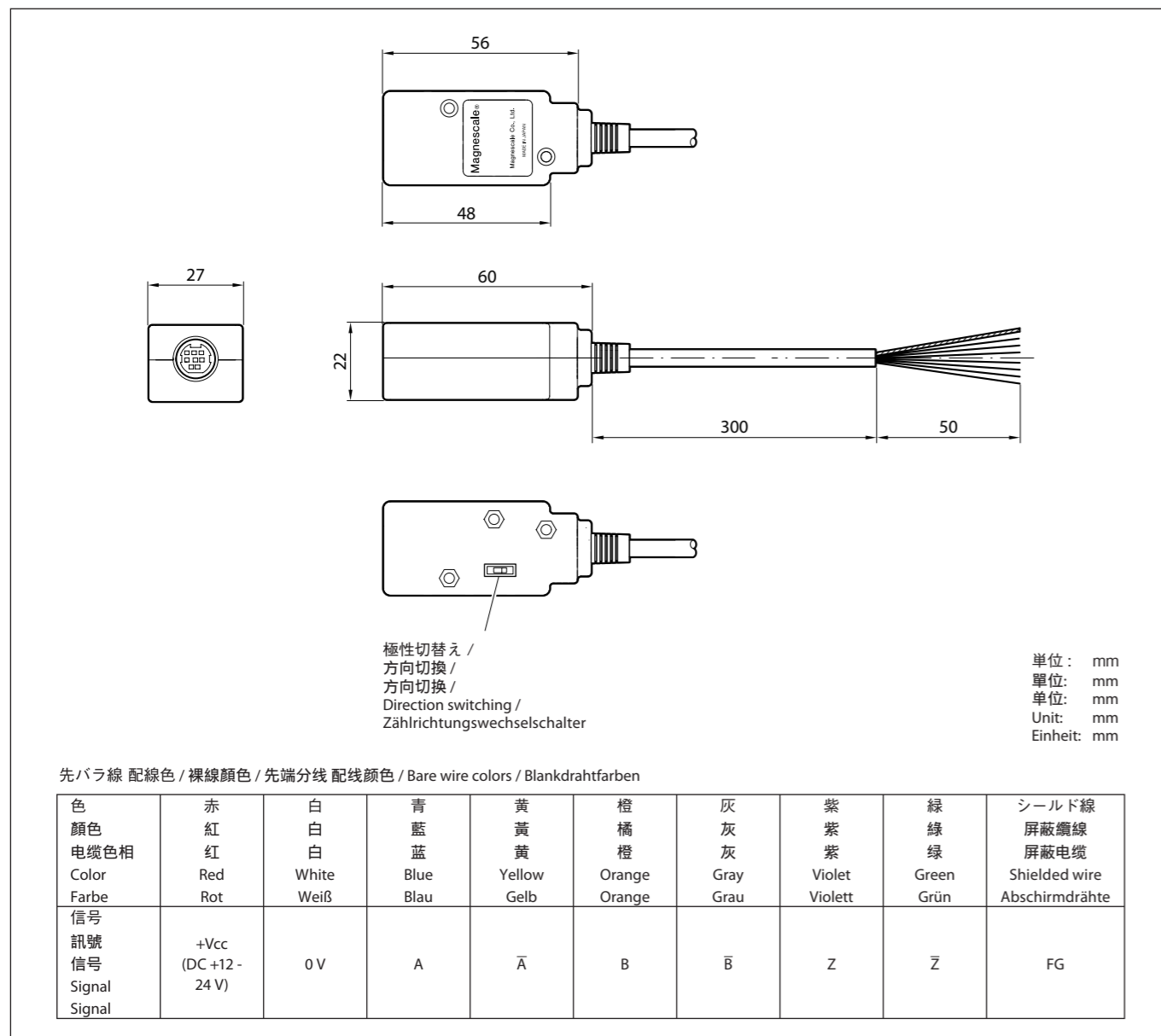


4. 外形寸法図 / 尺寸 / 外形尺寸图 / Dimensions / Abmessungen



[For U.S.A. and Canada]

THIS CLASS A DIGITAL DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES AND THE CANADIAN ICES-003. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS.

- (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND
- (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDERSIGNED OPERATION.

CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE A EST CONFORME À LA NORME NMB-003 DU CANADA.

株式会社マグネスケール

〒108-6018 東京都港区港南2丁目15番1号 品川インターシティ
A棟18階

DZ261
2-A00-933-0A
このマニュアルは再生紙を使用しています。

Magnescape Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A-18F, 2-15-1, Konan, Minato-ku,
Tokyo 108-6018, Japan

2012.12
Printed in Japan
©2012 Magnescape Co., Ltd.

Magnescape®

アダプタ / 轉接器 / 适配器 / Adaptor / Adapter

DZ261

取扱説明書 / 使用説明書 / 使用说明书 / Instruction Manual / Bedienungsanleitung

お買い上げいただき、ありがとうございます。
ご使用前に、この取扱説明書を必ずお読みください。
ご使用に際しては、この取扱説明書どおりお使いください。
お読みになった後は、後日お役に立つこともございますので、
必ず保管してください。

使用前請仔細閱讀說明書中的所有說明，並嚴格遵守這些說明。
請保留說明書以便將來參考。

感谢您惠购本产品。
使用之前请务必认真阅读本手册，并且严格按照手册中的规定操作。
将此手册留作以后的参考。

■ 取扱上のご注意

- 本製品は、指定された機器以外に接続して使用しないでください。破損や故障の原因となることがあります。
- 端子部に手を触れることはお止めください。破損や故障の原因となることがあります。
- 切削屑、切削油および機械油などが直接かからないようにしてください。破損や故障の原因となることがあります。
- 各コネクタへの脱着は、必ず表示ユニット本体の電源を切ってから行ってください。破損や故障の原因となることがあります。
- ケーブルは屈曲せずに固定してご使用ください。固定する場合のR曲げ半径はR 20 mm以上にしてください。
- シールド線はフレームグランドに必ず接地してください。

■ 處理注意事項

- 僅可將此配接器連接至專用的搭配產品。不遵守本注意事項可能會導致損壞或故障。
- 請勿觸碰端子的插腳。不遵守本注意事項可能會導致損壞或故障。
- 請確認本產品不要直接碰到碎屑、冷卻劑或機油等物品。不遵守本注意事項可能會導致損壞或故障。
- 連接或拔掉接頭之前，請務必要關閉計數器裝置的開關。
- 將纜線固定在合適的位置，以免纜線可能會斷裂。固定纜線的彎折半徑必須為 20 mm 以上。
- 屏蔽纜線必須連接在外殼的 GND 上。

■ 使用步驟

- 仅将本适配器与指定的产品相连接，否则可能会导致损坏或故障。
- 请勿触摸端子插脚，否则可能会导致损坏或故障。
- 确保本产品不直接暴露于碎屑、冷却剂、机油等，否则可能会导致损坏或故障。
- 在连接或断开连接器之前，一定要关闭显示单元电源。否则可能会导致损坏或故障。
- 为防止电缆断线，请将电缆固定在适宜的场所。固定电缆的弯曲半径必须为 20 mm 以上。
- 屏蔽电缆必须连接在外壳 GND 上。

Read all the instructions in the manual carefully before use and strictly follow them.

Keep the manual for future references.

Lesen Sie die ganze Anleitung vor dem Betrieb aufmerksam durch und folgen Sie beim Betrieb des Geräts den Anweisungen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachlesen griffbereit auf.

■ Handling precautions

- Connect this adaptor ONLY to the designated products for use. Failure to heed this caution may cause damage or malfunctioning.
- Do NOT touch the terminal pins. Failure to heed this caution may cause damage or malfunctioning.
- Ensure that the product is not directly exposed to chips, coolant, machine oil, etc. Failure to heed this caution may cause damage or malfunctioning.
- Be sure to turn off the power of the counter unit before connecting or disconnecting the connector. Failure to heed this caution may cause damage or malfunctioning.
- Fix the cable in a suitable position to prevent its breakage. Bending radius of the fixed cable must be 20 mm or more.
- The shielded wire MUST be connected to the frame GND.

■ Vorsichtsmaßnahmen

- Schließen Sie diesen Adapter NUR an die dafür vorgesehenen Produkte an. Bei Missachtung dieser Warnung kann es zu einer Beschädigung oder Betriebsstörung kommen.
- Berühren Sie NICHT die Kontaktbereiche des Adapters. Bei Missachtung dieser Warnung kann es zu einer Beschädigung oder Betriebsstörung kommen.
- Sorgen Sie dafür, dass der Adapter so montiert wird, dass er nicht in direkten Kontakt mit Spänen, Kühlmittel, Maschinenöl usw. kommt. Bei Missachtung dieser Warnung kann es zu einer Beschädigung oder Betriebsstörung kommen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung der Zählereinheit während des Ein- oder Aussteckens am Adapter ausgeschaltet ist.
- Um einen Kabelbruch vorzubeugen, ist der Adapter in einer geeigneten Position anzubringen. Der minimale Biegeradius des Adapterkabels beträgt 20 mm.
- Der Kabelschirm des Adapters MUSS mit Masse verbunden werden.

1. 概要

本製品は測長ユニット DK シリーズの入力電圧を +12 ~ 24 V で入力可能にするアダプタです。極性切替えのスイッチがついています。測長ユニットのスピンドルの移動方向に対する A / B 相信号の位相関係を切替えられます。

2. 取扱方法

DK シリーズに接続することで、+12 ~ 24 V 入力が可能となります。延長ケーブルを使用する場合は、DK シリーズと DZ261 の間に接続してください。ただし、このとき DK シリーズのインターポレーション BOX から DZ261 先端までの長さは、20 m 以下としてください。

3. 仕様

	DZ261
適合測長ユニット	DK800A/B シリーズ、DK800SA/B シリーズ、DK10 ~ 205 シリーズ
出力信号	A/B/ 原点信号 電圧差動型ラインドライバ出力 (EIA-422 に準拠) ^{*1}
アラーム	Hi インピーダンス
極性切替え	スイッチの切換えにより、A / B 相信号の位相関係を切替えます。 ^{*2}
電源	DC +12 ~ 24 V ± 5%
消費電力	単体 : 0.2 W (DK シリーズ接続時 : 1.2 W)
使用温度範囲	0 ~ 50°C
保存温度範囲	-20 ~ 60°C
質量	50 g
付属品	取扱説明書

※1 出力信号およびアラームは、DK シリーズから出力しています。詳細は DK シリーズの取扱説明書を確認してください。

※2 最小位相差および分解能設定は本アダプタでは設定できません。DK シリーズの最小位相差および分解能を変更する特殊仕様品で対応してください。

1. 簡介

此為適用於配備 DC +12 至 24 V 電源的 DK 系列配接器。此配接器有方向開關。測量機組軸心移動方向的 A/B 訊號相位關係，使用方向開關加以調整。

2. 處理程序

將配接器連接至 DK 系列，即可輸入 +12 V 至 24 V 電壓。使用延長纜線時，請將其接在 DK 系列和 DZ261 之間。另請確認 DK 系列的內插盒和 DZ261 端的纜線長度為 20 m 以下。

3. 規格

	DZ261
相容的測量機組	DK800A/B系列、DK800SA/B系列、DK10~205系列
輸出訊號	A/B/參考點訊號 差動線路驅動器輸出 (符合 EIA-422) ^{*1}
警報	高阻抗
方向切換	A/B訊號相位關係可透過變更方向開關設定加以變更。 ^{*2}
電源	DC +12~24 V ±5%
耗電量	單體 : 0.2 W (連接DK系列產品時 : 1.2 W)
作業溫度	0°C~50°C
保存溫度	-20°C~60°C
質量	50 g
配件	使用說明書

※1 輸出訊號和警報都是從DK系列輸出。如需進一步的資訊，請參閱DK系列的使用說明書。

※2 您不能使用此配接器來設定最小相位差和分辨率。但是，您可以使用具備能修改DK系列最小相位差和分辨率的自訂規格之產品，加以設定。

1. 簡介

使用本适配器，能用 DC +12 至 24 V 电源操作 DK 系列。本适配器具有方向开关。可以用方向开关切换测量单元的主轴移动方向的 A/B 信号的相位关系。

2. 使用步骤

通过将适配器与 DK 系列连接可以输入 +12 V 至 24 V 的电压。使用延长电缆时，请用其连接 DK 系列和 DZ261。并确保 DK 系列的内插盒至 DZ261 端部的电缆的长度小于 20 m。

3. 规格

	DZ261
可兼容的測量单元	DK800A/B系列、DK800SA/B系列、DK10~205系列
輸出信号	A/B/ 原点信号 差动型线驱动器输出 (符合 EIA-422 规定) ^{*1}
警報	高阻抗
方向切换	通过更改方向开关设置来改变 A/B信号的相位关系。 ^{*2}
电源	DC +12~24 V ±5%
功耗	单体 : 0.2 W (连接DK系列产品时 : 1.2 W)
使用温度范围	0°C~50°C
存放温度范围	-20°C~60°C
质量	50 g
附属品	使用说明书

※1 从DK系列输出信号和警报。详情请参见DK系列的使用说明书。

※2 不能用本适配器设定最小相位差和分辨率。但是，可以用允许修改DK系列的最小相位差和分辨率的特殊规格的产品来设定。

1. Introduction

This is an adaptor that enables operation of the DK series with DC +12 to 24 V power supply. The adaptor has a direction switch. The phase relationship of A/B signal for the spindle movement direction of the measuring unit can be switched with the direction switch.

2. Handling Procedures

A +12 V to 24 V voltage can be input by connecting the adaptor to the DK series. When using an extension cable, connect it between the DK series and DZ261. Ensure also that the length of the cable from the interpolation box of the DK series to the end of the DZ261 is 20 m or less.

3. Specifications

	DZ261
Compatible measuring units	DK800A/B series, DK800SA/B series, DK10 to 205 series
Output Signals	A/B/reference point signal Differential line driver output (compliant with EIA-422) ^{*1}
Alarm	High-impedance
Direction switching	The phase relationship of A/B signal is changed by changing the direction switch setting. ^{*2}
Power supply	DC +12 to 24 V ±5%
Power consumption	Main unit: 0.2 W (with DK series: 1.2 W)
Operating temperature	0°C to 50°C
Storage temperature	-20°C to 60°C
Mass	50 g
Accessories	Instruction Manual

*1 The output signals and alarms are output from the DK series. For further details, refer to the Instruction Manual of the DK series.

*2 The minimum phase difference and resolution cannot be set using this adaptor. However, they can be set using a product with custom specifications that allow the minimum phase difference and resolution of the DK series to be modified.

1. Einführung

Dieser Adapter ermöglicht den Betrieb der DK-Serie an einer Gleichspannungsversorgung von +12 bis 24 V.

Der Adapter verfügt über einen Zählrichtungswechselschalter, mit dem die Phasenbeziehung zwischen Signal A und B für die Spindelbewegungsrichtung des Messtasters umgeschaltet werden kann.

2. Handhabungsverfahren

Über den angeschlossenen Adapter können Modelle der DK-Serie mit +12 V bis 24 V Eingangsspannung versorgt werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, schließen Sie es zwischen dem Modell der DK-Serie und dem DZ261 an. Es muss sichergestellt sein, dass bei der Verwendung eines Verlängerungskabels die maximale Kabellänge von der Interpolationsbox der DK-Serie bis zum Ende des DZ261 Adapters nicht mehr als 20 m beträgt.

3. Technische Daten

	DZ261
Kompatible Messtaster	DK800A/B Serie, DK800SA/B Serie, DK10 bis 205 Serien
Ausgangssignale	A/B/Bezugspunktsignal Spannungsdifferential-Leitungstreiberausgabe (entspricht EIA-422) ^{*1}
Alarm	Hohe Impedanz
Zählrichtung	Sie können die Zählrichtung des Messtasters (die Phasenbeziehung zwischen Signal A und B) durch den Zählrichtungswechselschalter ändern. ^{*2}
Spannungsversorgung	DC +12 bis 24 V
Leistungsaufnahme	Hauptmodul: 0,2 W (mit DK Serie: 1,2 W)
Betriebstemperatur	0°C bis 50°C
Lagertemperatur	-20°C bis 60°C
Masse	50 g
Zubehör	Bedienungsanleitung

*1 Die Ausgangssignale und Alarme werden von den Messtastern der DK-Serie ausgegeben. Weitere Details finden Sie in der Bedienungsanleitung der DK-Serie.

*2 Die minimale Phasendifferenz und die Auflösung können mit diesem Adapter nicht eingestellt werden. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung der DK-Serie oder kontaktieren Sie Ihren Magnescale Händler.

